

# 語言學研究所籌備處

語言學研究所籌備處成立於民國八十六年八月。九十二年度在職研究人員十七名；研究重點為：漢語研究、南島語研究、東亞近緣語言研究、語言工程學與神經語言學研究、計算語言學研究等。九十二年度除完成各重點基本資料之調查、蒐集、整理、數位化以及語料庫之開發、建置之外，並舉辦重要學術活動 14 項、發表論著 93 種，質量均呈穩定成長。茲將重要成果與學術活動簡述如下：

## 壹、研究工作重要成果

### 一、漢語研究

- (一) 闡明客、贛方言的親屬關係。
- (二) 闡明上古漢語到中古漢語語法的重要發展。
- (三) 闡明漢語官話方言的音韻特徵。

### 二、南島語研究

- (一) 蒐集、分析已消失的平埔族語言費佛朗語 (Favorang)。
- (二) 搶救瀕臨消失的平埔族語言邵語，完成口語、音樂資料之蒐集，並出版《Thao Dictionary (邵語詞典)》。
- (三) 完成魯凱語萬山方言傳說集的編纂與註解，並出版《*We should not forget the stories of the Mantauran*》。
- (四) 釐清台灣南島語語法與語意的關係。

### 三、東亞近緣語言研究

- (一) 闡明從原始漢藏語到上古漢語以及原始藏緬語的韻母演變。
- (二) 闡明藏語與嘉戎語的聲調特徵。
- (三) 闡明羌語動詞的構詞學特徵。
- (四) 完成第一階段西夏語佛經文獻的解讀。
- (五) 闡明蒙古語使動式的構詞與音韻變化。

#### 四、語言工程學與神經語言學研究

- (一) 完成國語的韻律單位、韻律邊界的分析，並提出韻律組織理論。
- (二) 闡明句調在國語韻律組織中的地位。
- (三) 以核磁共振研究闡明漢字認知歷程的頻率效應。
- (四) 闡明漢字辨識歷程中前詞彙音韻所起的作用。

#### 五、計算語言學研究

- (一) 闡明語意網、詞網與知識本體的關係。
- (二) 提出建構中文及雙語詞網的理論及實證研究。
- (三) 提出中文詞彙意義的區辨與操作的原則。
- (四) 完成現代漢語口語語料庫之建置。
- (五) 闡明現代漢語自發性口語的縮讀特徵分析。

### 貳、所舉辦（含協辦）之重要學術活動

- 一、“Topics on Austronesian Linguistics” 研習營（2003.01.04-05、11-12）
- 二、“Readings of Mongolian Monuments” 研習課程（2003.03.06、13、20、27、04.03、10、17、24）
- 三、後設資料雙與標記及中英雙語對應查詢工作營（2003.03.26）
- 四、「韻律與構詞」系列專題研討會（2003.04.23、29）
- 五、“Formal Language and Speech Processing” 讀書會（2003.08.13）
- 六、「蒙古語言學論著選讀」研習課程（2003.09.23-11.11）
- 七、第二屆形式句法與語意學研討會（2003.09.27-28）
- 八、Mary Louise Kean 講習課程（2003.10.01-09）
- 九、“Takia, a papuanised Austronesian language of Papua New Guinea” 研習課程（2003.10.05-11.22）
- 十、第二屆台灣南島語小型研討會（2003.11.01-02）

- 十一、韻律與構詞研討會 2 (2003.11.08-09)
- 十二、2003 語言分析計畫研討會 (2003 POLA) (2003.11.29-12.01)
- 十三、「西夏語文研究」小型研討會 (2003.12.27-28)
- 十四、第七屆世界華語文教學研討會 (2003.12.27-30)

## 參、發表論著目錄

### 何大安 (Ho, Dah-an)

何大安. 2003. The Characteristics of Mandarin Dialects, in Graham Thurgood & Randy LaPolla (eds.), *The Sino-Tibetan Languages*, pp. 126-130. London & New York: Routledge.

### 李壬癸 (Li, Paul Jen-kuei)

李壬癸, 吳榮順. 2003. 〈日月潭邵族的非祭儀性歌謠〉, 《考古人類學刊》60。

Li, Paul Jen-kuei. 2003. Notes on Favorlang, an extinct Formosan language. In Naoyoshi Ogawa, *English-Favorlang Vocabulary*, ed. by Paul Li. Tokyo: Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Asia-African Lexicon Series No.43. (in press).

李壬癸. 2003.〈The internal relationships of six western plain tribe languages in Taiwan〈台灣西部六種平埔族群的相互關係及其遷移歷史〉。慶祝宋文薰教授八秩華誕學術研討會, 2003年5月

### 李佳穎 (Lee, Chia-Ying)

Su-ling Yeh, Hsiao-chueh Chang, I-ping Chen, and **Chia-Ying Lee**. 2003. Prelexical Phonology by Low Spatial Frequency Channels? ed. by In-Mao Liu, A Special Issue of Chinese Journal of Psychology on Chinese character/Word Processing.

Kuo, W.J., Yeh, T.C., Lee, C.Y., Wu, Y.T., Chou, C.C., Ho, L.T., Hung, D.L., Tzeng, O.J.L., & Hsieh, J.C. 2003. Frequency Effects of Chinese Character Processing in the Brain: an Event-Related fMRI Study. *Neuroimage*, 18(3), 720-730.

### 林英津 (Lin, Ying-chin)

- 林英津. 2003. 〈從漢藏語的比較，龔煌城先生在李方桂先生的漢語上古音系上搭樓台〉《中國語學研究：開篇》vol.22，東京：好文出版社。
- 林英津. 2003. 〈再論‘釁’：‘沫’同源〉，《中國語學研究：開篇》vol.22。東京：好文出版社。
- 林英津. 2003. 〈從漢語方言、藏緬語、台灣南島語的田野經驗，談古典社會語言學〉II，早稻田大學古屋昭弘研究室講論稿，2003, 01/24
- 林英津. 2003. 〈從西夏語譯《真實名經》釋文，簡論西夏語譯佛經文獻的解讀〉，東京大學印度哲學研究室講論稿，2003/01/29。
- 林英津. 2003. 〈西夏語文獻研究的回顧與展望〉，筑波大學應用語言學系中國語學研究室講論會，2003/01/30

### 孫天心 (Sun, Jackson T.-S.)

- Sun, Jackson T.-S. 2003. Variegated tonal developments in Tibetan. In David Bradley, Randy LaPolla, Boyd Michailovsky & Graham Thurgood (eds), *Language Variation: Papers on variation and change in the Sinosphere and in the Indosphere in honour of James A. Matisoff. Pacific Linguistics*. Canberra: Australian National University.
- Sun, Jackson T.-S. 2003. Perfective stem renovation in Khalong Tibetan. In *Studies in Himalayan Linguistics*, edited by Roland Bielmeier. Mouton de Gruyter.
- 孫天心. 2003. 〈求吉藏語的語音特徵〉，《民族語文》。

### 曾志朗 (Ovid, J.-L. Tzeng)

Kuo WJ, Yeh TC, Lee CY, Wu YT, Chou CC, Ho LT, Hung DL, Tzeng OJL, & Hsieh JC (2003) Frequency effects of Chinese character processing in the brain: an event-related

fMRI study. *NEUROIMAGE*, 18 (3): 720-730 MAR 2003

Elizabeth Bates, Simona S'Amico, Thomas Jacobsen, Anna Szekely, Elena Andonova, Antonella Devescovi, Dan Herron, Ching Ching Lu, Thomas Pechman, Csaba Pleh, Nicole Wicha, Kara Federmeier, Irini Gerdjikva, Gabriel Gutierrez, Daisy Hung, Jeanne Hsu, Gowri Iyer, Katherine Kohnert, Teodora Mehotcheva, Araceli Orozco-Figueroa, Angela Tzeng, and **Ovid Tzeng**. Running head: timed picture naming in seven languages. *Psychonomic Bulletin and Review*, in press.

曾志朗. 2003. 〈沖太歲、安太歲〉,《科學人》。(2003/1)

曾志朗. 2003. 〈巧合, 還是巧合〉,《科學人》。(2003/2)

曾志朗. 2003.〈Good bye,Dolly 我們應該哀悼你的英年早逝, 還是追思你的壽終正寢〉,《科學人》。(2003/3)

曾志朗. 2003. 〈鎖來鎖去, 鎖為何來?!〉,《科學人》。(2003/4)

曾志朗. 2002. 〈人人都可成為科學人〉,《科學人》。(2003/5)

曾志朗. 2002. 〈記憶與我〉,《科學人》。(2003/6)

曾志朗. 2003. 〈學習閱讀、閱讀學習〉。基隆：深美國小。

曾志朗. 2003. 〈轉變：閱讀是為自己設計未來〉。台北：世新大學大專校院讀書會大會。

曾志朗. 2003. *Developmental Dyslexia: Debugging a Defective System of Cognitive Operation*。台北：陽明大學，台灣生物資訊學會年會。

曾志朗. 2003. 〈認知與神經科學：由神經顯影解析「心、物」問題〉。新竹：交通大學大，「高中教師奈米科學營」大師演講。

曾志朗. 2003. 〈從大腦科學談人的認知發展〉。花蓮：人本教育基金會。

曾志朗. 2003. 〈閱讀是為自己設計美好的未來〉, 人間福報「人間關懷」系列講座 3/1, Taipei。

曾志朗. 2003. 〈樂在閱讀〉。台北：長安國中。

曾志朗. 2003. *Critical time to talk critically about critical period hypothesis about second language learning*。台北：銘傳大學，Conference and Workshop on TEFL & Applied Linguistic。

曾志朗. 2003. 〈小孩要說話--語言與兒童心智的發展〉。台北：人本教育基金會。

曾志朗. 2003. 〈世紀的婚禮: 認知神經科學的誕生〉。宜蘭：佛光大學。

曾志朗. 2003. 〈社區大學-在高等教育宏觀規劃下不可或缺的一環〉。台北：社區大學全國研討會。

- 曾志朗. 2003. 〈新雙城記〉。台北：國家圖書館閱讀運動。
- 曾志朗. 2003. 〈微觀世界的宏觀視野:正面迎向 e 世代的教育的挑戰〉。台北：輔仁大學，「教育領導的新趨勢」。
- 曾志朗. 2003. 〈閱讀科學與科學閱讀〉。台北：麗山國小。
- 曾志朗. 2003. 〈創意教學&趣味科學〉。台北：遠哲自然科教師成長工作坊。
- 曾志朗. 2003. 〈人際溝通 3Ss：口說語言(Speech)、手寫文字(Script)、手勢語：(Sign Language)〉。台南：啟聰學校。

### 曾淑娟 (Tseng, Shu-Chuan)

- Tseng, S.-C. 2003. Mandarin Conversational Dialogue Corpus. Publication Series of the National Institute for Japanese Language. Tokyo. (to appear late 2003)
- Tseng, S.-C. 2003. Taxonomy of Spontaneous Speech Phenomena in Mandarin Conversation. ISCA & IEEE Workshop on Spontaneous Speech Processing and Recognition (SSPR 2003). 23-26. Tokyo.
- 曾淑娟, 劉怡芬. 2002. 現代漢語口語對話語料庫標註系統說，詞庫小組技術報告 02-01。台北：中央研究院。

### 湯志真 (Tang, Chih-Chen Jane)

- 湯志真. 2003, 清大語言所句法專題研究演講：Modifiers in Chinese and Functional Projections。

### 黃居仁 (Huang, Chu-Ren)

- Huang, Chu-Ren** and Kathleen Ahrens. 2003. Individuals, Kind and Events: Classifier Coercion of Nouns. Language Sciences. 25.4.353-373.
- Kathleen Ahrens, Shirley Yuan-hsun Chuang, and **Chu-Ren Huang**, 2003. Sense and Meaning Facets in Verbal Semantics: A MARVS Perspective. To Appear in Languages and Linguistics. 4.2.
- Huang, Chu-Ren.** Elanna I. J. Tseng, Dylan B. S. Tsai, Brian Murphy. 2003.

Cross-lingual Portability of Semantic relations: Bootstrapping Chinese WordNet with English WordNet Relations. To Appear in *Languages and Linguistics*. 4.2.

Chen, Keh-Jiann, **Chu-Ren Huang**, Feng-Yi Chen, Chi-Ching Luo, Ming-Chung Chang, Chao-Jan Chen, and Zhao-Ming Gao. In Press. *Sinica Treebank: Design Criteria, Representational Issues and Implementation*. To appear in Anne Abeille (Ed.) *Treebanks: Building and Using Syntactically Annotated Corpora*. Language and Speech series. Dordrecht:Kluwer.

Ahrens, Kathleen, and **Chu-Ren Huang**. 2002. TIME PASSING IS MOTION in Mandarin Chinese. *Languages and Linguistics*. 3.3.491-519.

黃居仁，2003，主編。中文的意義與詞義之一。中央研究院文獻語料庫與詞庫小組技術報告 03-

黃居仁，蔡柏生，朱梅欣，何婉如，黃麗婉，蔡宜妮。2003. 詞義與義面：中文詞彙意義的區辨與操作原則 [Sense and Meaning Facet: Criteria and Operational Guidelines for Chinese Sense Distinction]. To be presented at the Fourth Chinese Lexical Semantics Workshops. June 23-25 Hong Kong, Hong Kong City University.

**Huang, Chu-Ren**. 2003. Word Knowledge, World Knowledge, and Ontology: Towards a linguistic infrastructure for knowledge representation and knowledge engineering. Presented at *Language and Knowledge Representation: Mini-workshop on functional approaches to language*. National Jiao-Tung University. February 26, 2003

**Huang, Chu-Ren**. 2002. Issues in the Structure of Lexicons: a Multilingual Perspective. Presented at ISLE/EAGLES Workshop: MILE as a Step towards Sharable Multilingual Resources. December 2-3, Pisa, Italy.

**Huang, Chu-Ren** and Ru-Yng Chang. 2002. Categorical Ambiguity and Information Content: A Corpus-based Study of Chinese. Proceedings of the First SigHAN Workshop on Chinese Language Processing. A COLING2002 post-conference workshop. September 1, 2002.

**Huang, Chu-Ren**, I-Ju E. Tseng, Dylan B.S. Tsai. 2002. Translating Lexical Semantic Relations: The first step towards Multilingual Wordnets. Proceedings of SemaNet'02: Building and Using Semantic Networks. A COLING2002 post-conference workshop. August 30, 2002.

Chang, Echa, **Chu-Ren Huang**, Shu-jin Ker, and Chang-Hua Yang. 2002. Induction of Classification from Lexicon Expansion: Assigning Domain Tags to WordNet Entries. Proceedings of SemaNet'02: Building and Using Semantic Networks. A COLING2002 post-conference workshop. August 30, 2002.

Chang, Ru-Yng, **Chu-Ren Huang**. 2002. OLACMS: Comparisons and Applications in Chinese and Formosan Languages. Proceedings of the 3rd Workshop on Asian Language Resources and International Standardization. A COLING2002 post-conference workshop. August 30, 2002.

羅鳳珠、余淑娟、鄭錦全、黃居仁、陳靜慧、蔡宛純。2002. 閩南語電腦輔助教學：十六世紀閩南語第一名著《荔鏡記》教學網站。2002年7月20-22日，中國語文教育百

年暨新世紀語文課程改革國際研討會，北京師範大學、香港教育學院主辦。

張如瑩、黃居仁. 2002. 語言典藏開放式語言典藏社群之雙語元素集及控制詞彙中文版.[Bilingual Elements and Chinese Controlled Vocabulary for the OLAC Metadata Set.] Presented at the First Workshop on Digital Archives Technology. 第一屆數位典藏技術研討會. July 25-26. Academia Sinica.

黃居仁，2003，語意網、詞網與知識本體：淺談未來網路上的知識運籌. 佛教圖書館館訊，33 期. 6-21 頁。

**Huang, Chu-Ren.** 2003. Guest Editor. Special Issue on Chinese Lexical Semantics. *Languages and Linguistics*. 4.2.

### 齊莉莎 (Zeitoun, Elizabeth)

**Zeitoun, Elizabeth,** Yu Ching-hua and Weng Cui-xia 2003. The Formosan Language Archive: development of a multimedia tool to salvage the languages and oral traditions of the indigenous tribes of Taiwan, *Oceanic Linguistics*, 42.1.

Zeitoun, Elizabeth. 2003. Toward a reconstruction of Proto-Rukai morpho-syntax. Keynote address at AFLA X (Hawaii, March 28-30, 2003)

Zeitoun, Elizabeth. 2003. 台灣南島語語料庫. Invited talk at the Institute of Ethnology, April 21, 2003.

Hui-chuan Lin, **Zeitoun, Elizabeth.** 2003. *We should not forget the stories of the Mantauran. Vol.1: Memories of the past.* Language and Linguistics Monograph Series, No. A4.

### 鄭秋豫 (Tseng, Chiu-yu)

鄭秋豫. 2003. Speech Prosody—Issues, Approaches and Some Findings，本處韻律與構詞系列專題研討會專題演講。

### 蕭素英 (Hsiao, Su-ying)

Hsiao, Su-ying. 2003. On proportional correlative constructions in Chinese and Mongolian,

*Journal of Taiwanese Languages and Literature* 1.1:239-267.

Hsiao, Su-ying. 2003. Causatives in Mongolic languages: A Morpho-phonological perspective, paper presented at *The Colloquium Series on Prosody and Morphology*, April 29, 2003, Academia Sinica.

Hsiao, Su-ying. 2003. Two types of proportional correlative constructions: A case study of Mongolian, paper presented at *The Second Section of the Colloquium Series* hosted by Institute of Linguistics, Academia Sinica, March 17, 2003.

### **魏培泉 (Wei, Pei-chuan)**

魏培泉. 2003. 〈中古漢語時期漢文佛典中的比擬式〉,《普門學報》。

### **龔煌城 (Gong, Hwang-cherng)**

龔煌城. 2003. 〈西夏頌詩《月月樂詩》中的語言〉, 蔣經國國際學術交流基金會黑水城西夏文獻研究計畫成果報告。

龔煌城. 2003. 〈Zhuge Liang's "The General Garden" in the Mi-nia translation〉, 與克平 (Kepping) 合著, 蔣經國國際學術交流基金會黑水城西夏文獻研究計畫成果報告。

龔煌城. 2003. 〈漢語與苗瑤語同源關係的檢討〉, 國科會研究進度報告, 漢語、壯侗語與苗瑤語關係的研究: 第二年。